

## VÝSLEDKY – RESULTS

### **XXIII. Medzinárodného festivalu horských filmov Poprad** *23<sup>rd</sup> International Festival of the Mountain Films, Poprad*

Porota v zložení: **Krzysztof Kokoryn** (Poľsko), **Eberhard Jurgalski** (Nemecko) a **Jakub Zipsler** (Slovensko) si od 14. do 17. októbra 2015 prezrela 53 súťažných filmov z 15 krajín sveta. Porota rozhodla, že spomedzi súťažných filmov si ocenenie zaslúžia nasledujúce filmy:

*The International Jury, composed of **Krzysztof Kokoryn** (Poland), **Eberhard Jurgalski** (Germany) and **Jakub Zipsler** (Slovakia) evaluated 53 competitive films from 15 countries from the 14th till 17th of October 2015. The Jury decided to award the below listed films:*

## Grand Prix

### **Jurek / Jurek**

Réžia / Director: Pawel Wysoczanski

Poľsko / Poland, 2014

Za detailný a komplexný portrét jedného z najvýznamnejších horolezcov všetkých čias.  
*For a detailed and complex portrait of the most outstanding mountaineer ever.*

### Cena poroty / The Prize of the Jury

#### **Nini / Nini**

Réžia / Director: Gigi Giustiniani

Taliansko / Italy, 2014

Za výnimočné umelecké vyrozprávanie príbehu o túžbe zamilovanej dvojice zdolávať nové lezecké a životné cesty.  
*For unique artistic storytelling about a passion of loving couple to manage new routes and handle their life.*

### Cena za najzábavnejší prístup k vážnemu bigwallovému lezeniu The Prize for the most amusing approach of a serious bigwall climbing

#### **China Jam / Čínske džemovanie**

Réžia / Director: Evrard Wendenbaum

Francúzsko / France, 2014

Za originálnu zmes humoru, hudby a náročného lezenia novej cesty v zriedkavo navštevovanej oblasti.  
*For a special mixture of humour, music and difficult new route climbing in rarely visited territory.*

**Cena za dobrodružné objavovanie kmeňových tradícií**  
**The Prize for adventurous exploration of the tribe traditions**

**Suri / *Suri***

Réžia / *Director*: Pavol Barabáš

Slovensko / *Slovakia*, 2015

Za dobrodružnú a odvážnu výpravu za spoznávaním nepoznaného, avšak miznúceho kmeňa Surmov.

*For an adventurous and brave exploration of unknown but disappearing tribe of the Surmas.*

**Cena za najlepší dokumentárny film o prekračovaní hraníc a pravidiel v lezeckej kultúre**  
**The Prize for the best documentary about breaking the rules and the limits in the climbing culture**

**Valley Uprising / *Povstanie v doline***

Réžia / *Director*: Nick Rosen, Peter Mortimer

USA, 2014

Za vzrušujúci súhrn najinšpirujúcejších miest pre lezcov a ľudí stojacich mimo zákona.

*For an exciting summary of the most inspirational place for climbers and outlaws.*

**Cena za zvečňovanie neopísateľných krás prírody**  
**Prize for eternalizing an unspeakable beauty of nature**

**Quest for Inspiration / *Hľadanie inšpirácie***

Réžia / *Director*: Mathieu Le Lay

Francúzsko / *France*, 2012

Za fascinujúci pohľad na poéziu a čistú krásu prírody.

*For a fascinating focus on the poetry and pure beauty of the nature.*

**Čestné uznanie / *Honorable Mention***

**Jeff Lowe's Metanoia / *Znovuzrodenie Jeffa Lowea***

Réžia / *Director*: Jim Aikman

USA, 2014

Za vzrušujúci portrét jedného z najvplyvnejších horolezcov.

*For a stunning portrait of one of the most influential climber.*

**Čestné uznanie / *Honorable Mention***

**Stone Free / *Bez skaly***

Réžia / *Director*: Alastair Charles Lee

Spojené kráľovstvo / *United Kingdom*, 2014

Za zobrazenie nekompromisnej formy lezenia.

*For a depiction of uncompromised form of climbing.*

**Čestné uznanie / Honorable Mention**

**Panaroma / Panaroma**

Réžia / Director: Jon Herranz

Španielsko / Spain, 2014

Za emotívne stvárnenie hlbokého vzťahu medzi otcom a synom, ktorí lezú jeden z najobtiažnejších big wallov.

*For an emotional depiction of deep relationship between father and son climbing one of the most difficult big walls.*

**Čestné uznanie / Honorable Mention**

**Wild Slovakia / Divoké Slovensko**

Réžia / Director: Tomáš Hulík, Jan Haft

Slovensko / Slovakia, 2015

Za ucelený pohľad na divokú prírodu Slovenska.  
*For a detailed view at the wild nature of Slovakia.*

**Čestné uznanie / Honorable Mention**

**K2 Invisible Footmen / K2 a neviditeľní pešiaci**

Réžia / Director: Iara Lee

Pakistan, USA / Pakistan, USA, 2015

Za zobrazenie hodnôt, ktoré musia nosiči zaplatiť za víťazstvá ambiciózných lezcov.  
*For showing the price that porters have to pay for the triumph of ambitious climbers.*

Poprad, 17.10.2015